

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation No
Cyclomoteur	R I X E	RS 504 / 2 A - CH T	CH 7205
Constructeur du cadre	RIXE & CO, GmbH, Brake bei Bielefeld (D)		
Constructeur du moteur	PICHTEL & SACHS AG, Schweinfurt (D)		
Identification	"RIXE" à l'avant sur tête de direction		
	"RS 504/2 A -CH T" à droite sur tube de selle		
Plaquette constructeur	à l'avant sur tête de direction		
Numéro du cadre frappé	à droite sur tube de selle		
Signe ident. du moteur	"504 /2A CH" à gauche sur carter de vilebrequin et "30 km" à droite sur le cylindre		
Fiche d'homologation No	"CH 7205" à droite, sur le tube de selle		
Importateur principal	H. BAERTSCHI AG, Freiburgstrasse 5, 2501 Bierre		
A partir du No de cadre	-	A partir du numéro du moteur	-
Véhicule homologué	98486	Signes fixes dans code du type	RS 504 / 2 A - CH T

#### CONSTRUCTION DU VEHICULE

Construction	cadre en tubes		
Nombre d'essieux	2	Nombre de roues	2
Direction	guidon		
Embrayage	2-disques dans bain d'huile		
Boîte c.v.	mécanique		
Nombre de vitesses	2	Ø roue entraînée	570 mm
Transmission	chaîne secondaire 11 x 50 dents		
Couronne fixée	rivée		
Pédalier	séparé		
Tour complet du pédalier	3,50 m	Long. levier pédale	150 mm
Frein roue avant	mécanique, expansion interne, câble		
Frein roue arrière	rétropédalage		
Guidon réglable	> 70 mm	Selle réglable	> 70 mm
Longueur du siège	-	Genre du siège	-

#### MOTEUR \*)

Marque	SACHS	Type	504 / 2A CH
Construction	monobloc	Temps	2
Carburant	mélange	Position	au centre
Refroidissement	air	Nombre cylindr.	1
Alésage	38	Course	42
Cylindrée	47	CV-Impôt	-
Puissance en CV	0,80	à t/min	3500
t/min du moteur	5500	à 30 km/h	-
Marque carburat.	PING 65/6/101 Gicleur princ. 48		
Bruit	69	dB/A à t/min	5500
Silencieux	1 pot 550x60 mm / sortie AR **)		
Sil.d'aspiration	filtre à air sec avec élément en papier		
Mesure des gaz	-		
Déparasitage	selon OCE, annexe B chiffre 4 "R"		

#### EQUIPEMENT

Indicateur de vitesse	-	Contén. du réservoir	4,0 l
Rétroviseur	-		
Antivol	verrou de direction		
Nombre de places	t 1	av	-

#### DIMENSIONS

Longueur	1770	Porte à faux	av -
Largueur / Larg. du guidon	640/600	ar	-
Hauteur	1050	Empatement	1140

#### POIDS

	avant	arrière	total
Poids à vide	-	-	42
Charge utile	-	-	98
Poids total	-	-	140
Garantie fabr.	-	-	140
Dimens. pneus	2 1/4 - 17	2 1/4 - 17	-
Ply / atü	- / 2,50	- / 2,50	-
Charge pour V max	100	100	-
	50	50	-
Vitesse maximale selon le constructeur	-		30 km/h
Vitesse maximale testée	-		28,8 km/h

EQUIPEMENT

Feu de route	IKU CH 1 5720 01	
Feu de croisement	IKU CH 1 5720 01	
Feu de position	-	
Feu rouge	ULO CH 1 0534 01	
Feu stop	-	
Clignoteurs	av -	ar -
Catadioptrés aux pédales	UNION K 10488 Catadioptré	ar I (E)
Eclairage plaque	-	
Avertisseurs	timbre pour cycle ( ) dB/A	
	- ( ) dB/A	
Puissance de la dynamo	17 W	
Béquille	support central	
Utilisation av. side-car	-	

INDICATIONS pour le PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule	Cyclomoteur		
Marque et type	R I X E RS 504 / 2 A - CH T		
Homologation	-		
No	CH	7205	-
Places total	1	avant	-
Poids à vide	42	Carburant	mélange
Charge utile	98	CV-impôt	-
Poids total	140	Cylindrée	47

REMARQUES, MODIFICATIONS, CONDITIONS et INSCRIPTION dans le PERMIS DE CIRCULATION, page 4:

- \* ) Moteur : bague de 7 x 16 mm en acier cémenté inséré dans le canal d'aspiration du cylindre.
- \*\* ) Silencieux: marqué AB 10023 ainsi que CH sur le tube de sortie.

Lieu et date de l'homologation  
Berne, 8.4.74

HOMOLOGATION FEDERALE DES TYPES DE VEHICULES

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Fiche d'homologation No
Cyclomoteur	T O R P E D O	RS 504 / 2 A - CH T	CH 7205
Constructeur du cadre	RIXE & CO, GmbH, Brake bei Bielefeld (D)		
Constructeur du moteur	FICHEL & SACHS AG, Schweinfurt (D)		
Identification	"TORPEDO" à l'avant sur tête de direction		
	"RS 504 / 2 A - CH T" à droite sur tube de selle		
Plaquette constructeur	à l'avant sur tête de direction		
Numéro du cadre frappé	à droite sur tube de selle		
Signe ident. du moteur	"504 / 2A CH" à gauche sur carter de vilebrequin et "30 km" à droite sur le cylindre		
Fiche d'homologation No	"CH 7205" à droite, sur le tube de selle		
Importateur principal	H. BAERTSCHI AG., Freiburgstrasse 5, 2501 Pierre		
A partir du No de cadre	-	A partir du numéro du moteur	-
Véhicule homologué	08186	Signes fixes dans code du type	RS 504 / 2 A - CH T

#### CONSTRUCTION DU VEHICULE

Construction	cadre en tubes	
Nombre d'essieux	2	Nombre de roues 2
Direction	guidon	
Embrayage	2-disques dans bain d'huile	
Boîte c.v.	mécanique	
Nombre de vitesses	2	Ø roue entraînée 570 mm
Transmission	chaîne secondaire 11 x 50 dents	
Couronne fixée	rivée	
Pédalier	séparé	
Tour complet du pédalier	3,50 m	Long. levier pédale 150 mm
Frein roue avant	mécanique, expansion interne, câble	
Frein roue arrière	rétropédalage	
Guidon réglable	> 70 mm	Selle réglable > 70 mm
Longueur du siège	-	Genre du siège -

#### MOTEUR \*)

Marque	SACHS	Type	504 / 2A CH
Construction	monobloc	Temps	2
Carburant	mélange	Position	au centre
Refroidissement	air	Nombre cylindr.	1
Alésage	38	Course	42
Cylindrée	47	CV-impôt	-
Puissance en CV	0,80	à t/min	3500
t/min du moteur	5500	à 30 km/h	
Marque carburat.	BING 85/8/101	Gicleur princ.	48
Bruit	69	dB/A à t/min	5500
Silencieux	1 pot 550 x Ø 60 mm/sortie AR **)		
Sil.d'aspiration	filtre à air sec avec élément en papier		
Mesure des gaz	-		
Déparasitage	selon OCE, annexe 8 chiffre 4 "R"		

#### EQUIPEMENT

Indicateur de vitesse	-	Conten. du réservoir: 4,0 l
Rétroviseur	-	
Antivol	verrou de direction	
Nombre de places	t 1	av -

#### POIDS

	avant	arrière	total
Poids à vide			42
Charge utile			98
Poids total			140
Garantie fabr.			140
Dimens. pneus	2 1/4 - 17	2 1/4 - 17	
Ply / atü	- / 2,50	- / 2,50	
Charge pour V max	100	100	
Vitesse maximale selon le constructeur	50	50	30 km/h
Vitesse maximale testée			28,8 km/h

#### DIMENSIONS

Longueur	1770	Porte à faux	av -
Largeur / Larg. du guidon	640/600		ar -
Hauteur	1050	Empattement	1140

EQUIPEMENT

Feu de route	IKU CH 1 5720 01		
Feu de croisement	IKU CH 1 5720 01		
Feu de position	-		
Feu rouge	ULO CH 1 0534 01		
Feu stop	-		
Clignoteurs	av	-	ar -
Catadioptres aux pédales	UNION K 10488	Catadioptre	ar I (E)
Eclairage plaque	-		
Avertisseurs	timbre pour cycle ( ) dB/A		
	- ( ) dB/A		
Puissance de la dynamo	17 W		
Béquille	support central		
Utilisation av. side-car	-		

INDICATIONS pour le PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule	Cyclomoteur		
Marque et type	T O R P E D O RS 504 / 2 A - CH T		
Homologation	-		
No	CH	7205	
Places total	1	avant	-
Poids à vide	42	Carburant	mélange
Charge utile	98	CV-Impôt	-
Poids total	140	Cylindrée	47

REMARQUES, MODIFICATIONS, CONDITIONS et INSCRIPTION dans le PERMIS DE CIRCULATION, page 4:

- \* ) Moteur : bague de 7 x 16 mm en acier cémenté insérée dans le canal d'aspiration du cylindre.
- \*\* ) Silencieux: marqué AB 10023 ainsi que CH sur le tube de sortie.

Lieu et date de l'homologation

Berne, 8.4.74

HOMOLOGATION FEDERALE DES TYPES DE VEHICULES